Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 5:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I nie będziesz cudzołożył.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie cudzołóż. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie będziesz cudzołożył. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nie będziesz cudzołożył. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ani będziesz cudzołożył. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie będziesz cudzołożył. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie cudzołóż. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie będziesz cudzołożył. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie dopuścisz się cudzołóstwa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie będziesz cudzołożył. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | i nie wolno ci pożądać żony twojego bliźniego, i nie wolno ci pożądać domu twojego bliźniego, jego pola i jego sługi, i jego służącej, i jego byka, i jego osła ani niczego, co należy do twojego bliźniego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Не вбиватимеш. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nie pożądaj żony twojego bliźniego, ani nie pragnij domu twojego bliźniego, jego pola, albo jego sługi, albo jego służebnicy, jego byka albo osła, ani niczego, co należy do twojego bliźniego. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼNie wolno ci cudzołożyć. |

1. 1) <x>30 20:10</x>; <x>470 5:27</x>; <x>470 19:18</x>; <x>480 10:19</x>; <x>490 18:20</x>; <x>520 13:9</x>; <x>660 2:11</x> [↑](#footnote-ref-2)